

Italiano



BURGHAUSEN  
EXTRA > LONG >>



BURGHAUSEN  
WELT  
LÄNGSTE  
BURG

➤ Extra long non è solo il castello più lungo del mondo.

Burghausen „extra“ significa poter godere di proposte extra-ordinarie dalla cultura alla gastronomia. ◀

Partire alla scoperta di Burghausen – come la stravagante prua di una nave lanciata verso il mare il castello invita ad immergersi nella poliedricità affascinante di una città fuori del comune.



# BURGHAUSEN EXTRA > LONG >>



Il castello  
di Burghausen

*Unico - il castello più lungo  
del mondo*

La Città Vecchia

*Un variopinto e romantico  
complesso feudale*

I monasteri di Raiten-  
haslach e Marienberg

*Gioielli del Barocco e del Rococò  
in un idillio naturale*

Musei e mostre  
nel castello

*Extra ricchi di fascino per vivere  
il castello*



# Il castello



➤➤➤ 1 | Una delle torri a „pepaiola“ 2 | La torre dell'orologio 3 | Esplorando il nucleo centrale del castello 4 | Un castello lungo più di un chilometro incastonato tra il Wöhrsee e la Salzach 5 | Un gioiello gotico: la Hedwigskapelle 6 | I cosiddetti „Schwurfinger“ („dita nel gesto del giuramento“) 7 | Vista del nucleo centrale del castello

➤➤➤ “Sembra che la città sia stata ritagliata da un antico dipinto tedesco e collocata qui.” (Adalbert Stifter) Panorama extra dal belvedere nel nucleo centrale del castello

## Il castello Lunghezza unica

Le mura, i merli, le torri e le cappelle del castello più lungo del mondo (1051 m) si stendono apparentemente senza fine lungo uno stretto crinale incastonato tra il romantico lago Wöhrsee la scintillante Salzach, il fiume alpino che segna il confine con l'Austria.

Il castello: testimone di oltre mille anni di storia, il cuore della visita a Burghausen, pittoresca festa per i sensi e per la mente. Qui hanno domicilio musei e mostre. Si avvicendano i gruppi di artisti e gli abitanti di



Burghausen vivono e celebrano le loro feste insieme agli ospiti. Oasi rigenerante per la cultura e lo spirito, una cornice da sogno per rappresentazioni teatrali e feste, irrealmente belle.

Non solo i visitatori da tutto il mondo, anche gli abitanti stessi di Burghausen non possono fare a meno di cedere al fascino di questo complesso unico al mondo di possenti fortificazioni, edifici da favola e scorci naturali idillici fra la Salzach e il Wöhrsee.

## SUGGERIMENTI

### Vivere il castello

- Punto informazioni all'ingresso
- Visite guidate per grandi e piccini: la storia nelle 6 cortili del castello
- 3 musei e 1 galleria
- Belvedere sul tetto del nucleo centrale del castello
- Meravigliosi scorci da fotografare lungo tutto il castello

# Città Vecchia: bene protetto



➤➤➤ **1** | I Gröben – via di negozi, gastronomia, botteghe artigiane e abitazioni **2** | L'antica sede del governo con l'antico stemma bavarese, oggi sala comunale e biblioteca. **3** | La fontana „Marienbrunnen“ nella piazza vecchia **4** | Scorcio sui Gröben **5** | Il Castello Mautner – splendore romantico nei Gröben **6** | Arco affrescato all'ingresso dei Gröben

➤➤➤ **Il campanile barocco a doppia cipolla di San Giacomo**

## Gröben, magia di facciate (1 + 4 + 6)

Fascino senza tempo

**Passeggiata ricca di contrasti tra la Piazza Vecchia, il fiume e il castello – un pieno di vitalità creativa.**

L'area dei „Gröben“ era abitata da artigiani già nel Medioevo. Oggi trasformata in zona pedonale, con il suo fondale di case variopinte, risalenti per lo più al periodo tardo gotico, esercita ancora un fascino irresistibile. Baricentro di eventi culturali e manifestazioni, propone una magica miscela di specialità gastronomiche, botteghe artigiane e negozi specializzati.

## Piazza Vecchia (2 + 3)

Piazza di extra-grandezza

**Una delle più belle piazze mitteleuropee in un complesso architettonico unico.**

Variopinte case dal tipico tetto a capanna con facciate rinascimentali, barocche e rococò fanno da quinte ad una piazza ampia, che con la sua aria di grandezza ricorda le città mediterranee. Il palazzo del municipio, la sede della sala comunale, il palazzo di Taufkirchen, la famosa aula magna barocca del liceo Kurfürst Maximilian: splendori architettonici nei colori pastello dai più tenui ai più audaci. Unica nella sua coerenza architettonica, la piazza rimane ancor oggi il cuore pulsante del centro storico.

## Castello Mautner (5)

Con la sua aria stravagante non passa inosservato

**Colorata attrattiva tra i Gröben e il quartiere Spitalvorstadt, teatro di leggendarie sessioni di jazz.**

La principale fonte di reddito della città dal Medioevo alla prima età moderna era il commercio del sale, che a partire dal XV secolo veniva controllato dai doganieri negli uffici del castello. Oggi il Castello Mautner risplende come una perla rinascimentale nel cortile interno con le sue sgargianti arcate arancioni. Il locale sotterraneo del jazz è teatro delle esibizioni live durante i numerosi jazz-event di Burghausen.

## Chiesa parrocchiale di San Giacomo

Con un lungo indice puntato verso il cielo

**L'emblema della chiesa, la più grande di Burghausen, è l'imponente campanile di 79 metri con la cupola barocca a doppia cipolla che si nota da lontano – come un dito puntato verso il cielo, che raggiunge la stessa altezza del castello.**

Costruita nel 1140 in stile romanico, la chiesa esibisce oggi arredi interni in un incantevole stile neo-gotico. Tra le testimonianze più preziose del passato le lapidi funerarie, con le loro elaborate decorazioni, che da secoli adornano l'interno e le pareti esterne della chiesa.

# I monasteri di Raitenhaslach e Marienberg



➤➤➤ Santuario di Marienberg – splendore nelle giuste proporzioni

## Marienberg

Perla di extra eleganza

**Elegante gioiello rococò della Valle della Salzach, con la caratteristica facciata a due torri, è arroccato su un'altura tra Burghausen e il monastero di Raitenhaslach.**

Il santuario, citato per la prima volta nei documenti nel 1203, dal 1760 al 1764 venne ricostruito con un nuovo corpo centrale ben proporzionato. Gli impressionanti affreschi all'interno sono di Martin Heigl, discepolo del famoso artista barocco Johann Baptist Zimmermann. La scalinata della chiesa fa pensare ad un rosario tramutato in pietra.

## Monastero di Raitenhaslach

Gioiello barocco in una cornice idillica

**Nella località citata per la prima volta nel 788 con il nome di „Raitinhaselach“ i monaci cistercensi fondarono nel 1146 il loro primo convento dell'Antica Baviera. A cinque chilometri da Burghausen, Raitenhaslach sorge in un'ansa della Salzach, circondata da un paesaggio fluviale romantico e selvatico.**

L'originale basilica romanica a tre navate con colonne, consacrata nel 1186, fu arricchita negli anni dal 1743 al 1746 da un sontuoso arredo interno che la trasformò in un vero e proprio gioiello del barocco bavarese. Da non perdere gli altari, gli affreschi e le lapidi dei

Wittelsbach, l'antica casa reale bavarese. Nel „piano dei prelati“ del monastero si celano altri due tesori barocchi, conservati per oltre 200 anni nello stato originale e accessibili al pubblico solo da alcuni anni: la „Stanza del Papa“, in cui secondo la leggenda nel 1782 trascorse la notte Papa Pio IV – quasi „congelata“ nel suo arredo degli anni '60 del Settecento – e la „Sala di pietra“, barocco festoso per eccellenza, oggi utilizzata per concerti ed eventi.

# Musei e mostre nel castello

## Casa della fotografia

Extra-storie di celluloidi



**Appena entrati nel borgo fortificato più lungo del mondo si incontra un museo molto particolare.**

Fondato nel 1983, il museo della fotografia permette di addentrarsi in questo affascinante mezzo di comunicazione. Il clou di questa esperienza estetica sono la galleria di fotografia contemporanea e le esposizioni temporanee di fotografia artistica. E ancora, 170 anni di storia per immagini raccontati da vedute storiche della città e da una collezione di oltre 600 apparecchi fotografici.

## Collezione nazionale

Dipinti extra-large con veduta panoramica



**Pittura bavarese tardo-medievale e arte di corte**

**intorno al 1600 - impressionanti scene di battaglia su tela.**

Su due piani nel nucleo centrale del castello sono esposti 56 dipinti: dal altare a tavole del tardo Medioevo ad opere d'arte e dipinti dell'inizio del XVII secolo. Dalla terrazza sul tetto si gode una vista mozzafiato.

## Museo civico

La porzione extra di storia

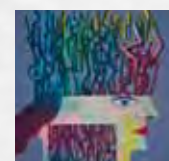


**Il museo civico che ha sede nel gineceo del castello è di una ricchezza affascinante.**

La ricca collezione del museo si dispiega su quattro piani in 30 sale. Nato come un museo della storia locale nel nucleo centrale del castello, il museo civico offre uno spaccato extra sul passato, l'arte e la cultura di Burghausen e dintorni.

## Gruppo di artisti „DIE BURG“

Extraromantico nella torre Liebenwein



**Il gruppo di artisti DIE BURG gioca con affascinanti contrasti: arte moderna nello scenario di una torre medievale.**

Il gruppo di artisti, costituito nel 1947, è un'associazione di artisti attivi a Burghausen che presenta al pubblico nella romantica cornice della torre Liebenweinturm, nel cortile più esterno, un interessante programma espositivo con opere proprie e opere di altri interessanti artisti.



# IL PIACERE DELLA CULTURA EXTRA > LONG >>



## Jazz a Burghausen

*Settimana internazionale del jazz  
Summer Jazz Night  
Autunno Jazz  
Jazz Academy  
Locale sotterraneo del jazz  
Street of Fame*

## Manifestazioni

*Musica, mercati, teatro, feste -  
eventi presso il castello,  
la città e il monastero  
di Raitenhaslach*

## Festa medievale

*3 giornate, oltre 1.000 figuranti,  
un tuffo nello splendore del  
Medioevo*







### Settimana internazionale del jazz

Un'intera settimana di jazz

Dal 1970 Burghausen è sinonimo di jazz. Da allora la città sul fiume Salzach a marzo di ogni anno si trasforma per una settimana nella mecca dei grandi del jazz internazionale: si sono già esibiti qui Ella Fitzgerald, Chris Barber, Roy Hargrove, Chick Corea e Dave Brubeck, per citare solo alcuni nomi. Accanto ai grandi concerti nella Città Vecchia e nella Città Nuova vengono proposti eventi extra, come la notte del jazz nei locali della Città Vecchia, una colazione o sessioni di jazz nel locale sotterraneo „Jazzkeller“ del castello Mautner, in cui spesso si esibiscono spontaneamente anche acclamate star della musica. Ogni anno, durante la settimana del jazz, tra i festival più importanti del suo genere a livello

internazionale, Burghausen si trasforma nella New Orleans della Baviera: per gli ospiti provenienti da tutto il mondo – e, naturalmente, per gli abitanti stessi di Burghausen – la notte è come pieno giorno. Il colorito trambusto degli spettatori e dei musicisti scuote la cittadina dal suo letargo invernale – o meglio da quasi tre mesi di „astinenza“ da jazz – con una dose extra power di jazz! Un altro extra jazz di Burghausen è la „Jazz Academy“, che si tiene più volte l'anno nel castello Mautner. Sotto la direzione di un „professore del Jazz“ di fama internazionale, Joe Viera, è possibile approfondire a livello accademico teoria e pratica della musica jazz e affinare la tecnica.

## Jazz a Burghausen



»»» Sharrie Williams, il vulcano del blues dagli Stati Uniti

### Le stagioni del jazz di Burghausen

Summer Jazz Night – Autunno Jazz

**Dopo l'avvio in marzo, il vivace susseguirsi delle stagioni del jazz di Burghausen continua in estate e fino a dicembre.**

Si riparte nel mese di giugno con la Summer Jazz Night. Per una notte la Città Vecchia, i Grüben e la piazza vecchia si popolano di pubblico e diventano il palcoscenico di band jazz che si esibiscono dal vivo con un repertorio eclettico. E non è tutto: fino a settembre nel „Bichl“ nei Grüben, una delle piazze più incantevoli della Città Vecchia, si può ascoltare jazz dal vivo in tutte le variazioni; fino a poco prima di Natale le band si esibiscono nel locale sotterraneo di jazz e nella sala comunale.

### Leggende del jazz in bronzo

Una „Street of Fame“ unica



**Un omaggio degli abitanti di Burghausen ai leggendari artisti del jazz, un unicum al mondo.**

Nel 1999 la città di Burghausen ha creato nei Grüben la „Street of Fame“: nella pavimentazione della pittoresca passeggiata sono incastonate delle targhe in bronzo, 39 in tutto fino ad ora, su cui sono incisi nomi, firme e date di leggendari musicisti jazz già ospiti di Burghausen in occasione della Settimana internazionale del jazz.

# Manifestazioni e mercato del monastero



1 | Celebrazione del solstizio alla Torre delle Polveri 2 | Estate di concerti nella piazza d'armi del castello 3 | Musica nella Wasserplatz del centro civico 4 | L'arte drammatica di Athanor

5 | Un trionfo di erbe aromatiche nell'orto del monastero 6 | Programma extra nel mercato del monastero 7 | Specialità di vari monasteri da quattro regioni diverse

## Solstizio d'estate (1)

Una lunga notte di festeggiamenti medievali

**La festa del solstizio d'estate in giugno** permette di tuffarsi dal pomeriggio fino a notte inoltrata in un Medioevo sfarzoso e vibrante. L'associazione Herzogstadt Burghausen e. V. organizza questa magnifica festa sull'area del Bergerhof, presso la Torre delle Polveri sopra il lago Wöhrsee. Il clou della festa è un falò extra large per celebrare il solstizio d'estate.

## Concerti e teatro (2 + 3)

In una coulisse extra-ordinaria

**In un straordinario palcoscenico all'aperto** offerto dagli ampi spazi del nucleo centrale del castello e della Wasserplatz del centro civico si tengono concerti e spettacoli teatrali.

## Athanor (4)

Arte drammatica e regia nel castello

**Teatro e arte cinematografica di alto livello** sono offerte dagli studenti dell'accademia Athanor per le arti drammatiche, in pièce messi in scena al castello curandone direttamente la regia, una delizia per gli amanti di questo genere. Per questo sono a disposizione due centri teatrali – uno presso l'Accademia del castello, uno vicino al centro storico – con attività sempre in corso, con le più moderne tecniche cinematografiche e tecnologie di post-produzione. Circa 40 studenti ricevono ad Athanor una preparazione artistica a tutto tondo e una formazione professionale in arte drammatica e regia con diploma statale.

## Il mercato del monastero di Raitenhaslach (5 - 7)

Specialità dal monastero e serate musicali

**Lo spirito di Hildegard von Bingen è l'anima di questo speciale mercato di due giorni che prende vita nella tranquilla atmosfera dell'ex monastero cistercense di Raitenhaslach.**

Nel giardino detto „dei prelati“ del monastero Raitenhaslach all'inizio dell'estate si radunano le monache e i monaci di circa due dozzine di monasteri e abbazie di quattro regioni, portando le prelibate specialità fatte con le loro mani. Gli aromi della cucina si mescolano ai profumi di fiori ed erbe dei vivai dei monasteri, le cui piante

adornano il giardino dell'abbazia. Il ricco programma continua fino a sera. L'eco delle giornate di mercato si dissolve fra le note di spettacoli musicali in armonia con l'atmosfera claustrale.

Chi vuole concludere la visita in modo ancora più speciale, può completarla con un'idilliaca gita sulla chiatta che si dirige a Burghausen nel tardo pomeriggio. Dal fiume Salzach la città offre una delle viste più belle del castello e del centro storico.

## La festa medievale



### La festa medievale

Per tre giorni regna il Medioevo.

**Giocolieri, musicanti, artigiani – e naturalmente i nobili. Per tre giorni, ogni secondo fine settimana di luglio, nel castello più lungo del mondo torna a fremere la vita medievale.**

**Corre l'anno 1516 e il Duca Guglielmo IV onora Burghausen con la sua visita.**

E non viaggia da solo: giunge accompagnato dall'imperatore Massimiliano I, accolto con tutti gli onori dal „governo“ dell'associazione „Herzogstadt Burghausen e. V.“. Capeggiata dalla coppia „ducale“ e con oltre 650 iscritti, l'associazione non solo cura l'organizzazione dello spettacolo, ma assume praticamente il controllo della città durante la festa. Dopo il saluto all'imperatore nella piazza centrale il corteo medievale si mette in moto.

Più di 1.500 uomini e donne con cavalli e carrozze partono alla volta del castello più lungo del mondo per dare il via ai festeggiamenti.

Ricche e sontuose, ma allo stesso tempo autenticamente semplici, le vesti del Duca sono confezionate alla moda medievale dai membri stessi dell'associazione. Un variopinto popolino attende nel castello addobbato a festa. Qui una schiera di commercianti e

mercanti in abiti medievali offre agli ospiti oggetti in vetro soffiato dalla Selva Boema, pelletteria e gioielli. Giocolieri e musicanti suonano in ogni angolo, e chi ha fame può assaggiare piatti storici, pasticceria fresca o il Flammkuchen preparato alla maniera tradizionale... una festa tutta nel segno del Medioevo.



# TEMPO LIBERO EXTRA > LONG >>



Gite sulle chiatte  
*L'avventura extra sull'acqua*

Visite guidate  
*La Storia e le storie*

Il parco cittadino con la  
collina dei divertimenti  
*Oasi verde nella Città Nuova*

Wöhrsee e bagni  
*Tempo libero:  
fare il bagno e non solo*

Burghausen città  
dello sport  
*Offerta extra-large*

A Burghausen  
sulle due ruote  
*Il piacere di pedalare*



# Gite sulle chiatte Visite guidate Parco cittadino Collina dei divertimenti

## Gite sulle chiatte

L'avventura extra sull'acqua



**Vivere gli scorci più belli di Burghausen – con una gita sulla Salzach a bordo di una chiatta.**

Una gita sul fiume Salzach a bordo di una chiatta svela la città da una nuova privilegiata prospettiva. Le chiatte erano usate un tempo per il trasporto del sale,

l'“oro bianco” del Medioevo portato a Burghausen dalle miniere di sale di Hallein nel salisburghese. Dopo l'imbarco a Tittmoning o Raitenhaslach si scivola dolcemente attraverso gli incantevoli paesaggi della valle della Salzach. Entrando a Burghausen si gode di una vista indimenticabile: il magnifico castello arroccato come una fortezza sopra pittoresca Città Vecchia.

Meritano di essere ricordate in particolare le chiatte con accompagnamento musicale – dalla musica jazz alle danze bavaresi – disponibili su richiesta o prenotabili per un giorno desiderato in aggiunta alle corse regolari.

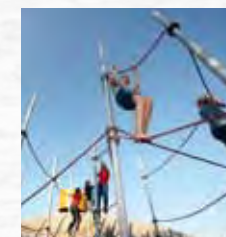
## Visite guidate

Alla ricerca delle tracce del passato



Nel castello e nel centro storico vengono proposte entusiasmanti, divertenti visite guidate per gli ospiti e visite a tema, sulle orme di mercanti di sale, artigiani, streghe, cavalieri e fantasmi. Le visite guidate a tema sono un'esperienza „extra” anche per i bambini. Per entrare in un altro mondo, oltre la quotidianità, e gustare la storia e le storie di un millennio di vita del castello e del centro storico di Burghausen.

## Il parco cittadino con la collina dei divertimenti



Oasi verde nella Città Nuova

Il parco cittadino con la collina dei divertimenti può essere quasi definito un unicum.

Offre la possibilità di sedersi in un'atmosfera accogliente e romantica in un parco cittadino che invita alla passeggiata e al riposo nelle oasi verdi. L'attrazione principale, anche per i bambini un po' „cresciuti”, è la collina dei divertimenti bianco-azzurra in calcestruzzo proiettato alta 5 metri.

# Wöhrsee e bagni



1 | Wöhrsee: paradiso del tempo libero



2



4



3



5



6

2 | Spiaggia con vista sul castello 3 | Sauna-giardino con piscina naturale  
4 | Sport e relax nelle piscine 5 | Relax nella vasca di acqua salata all'aperto  
6 | Divertimento nella piscina all'aperto

## Wöhrsee (1 + 2)

Paradiso del tempo libero con vista sul castello extra-long

Il lago Wöhrsee è il paradiso dei bagnanti di Burghausen, in una posizione favolosa con vista sul castello più lungo del mondo. Grazie all'eccellente qualità dell'acqua, alle numerose opportunità ricreative e alla sua posizione unica, il Wöhrsee è fra i più bei laghi balneabili della Baviera.

Fare il bagno o andare in barca nella tiepida acqua del lago in estate, pattinare e giocare a curling sul lago ghiacciato o passeggiare intorno al lago: il Wöhrsee garantisce in tutte le stagioni un'esperienza a contatto con la natura, con vista panoramica extra-long del castello.

## Piscina all'aperto (6)

Wacker: piscina all'aperto con qualsiasi tempo!

Divertimento e azione garantiti grazie alle numerose attrazioni della piscina all'aperto Wacker, dallo scivolo gigante di 122 metri alle rapide. Un grande prato offre posti al sole e posti all'ombra per tutti, secondo i gusti. Anche quando non c'è il sole, la piscina all'aperto Wacker vale sempre una visita, perché la temperatura dell'acqua di 28-34 gradi offre il piacere di una nuotata rilassante.

## Piscine coperte (3 - 5)

Piscine Georg-Miesgang: puro relax

Godersi la giornata o la serata con un bagno nella piscina coperta, rilassarsi nella sauna o concedersi un bagno salutare nella piscina salata all'aperto. La sua piscina da 50 metri è ideale per sport e fitness. Numerosi nuotatori di punta si allenano per gare importanti in questa piscina, centro per la preparazione olimpionica stalmente riconosciuto. Divertimento assicurato con la piscina multifunzione con trampolino, vasca gioco e area fitness, direttamente collegata alla parete di arrampicata in acqua, per un'esperienza unica: arrampicarsi dietro una cascata... magari con „caduta“ inclusa! Due bagni di vapore, una sauna con acqua salata, una sauna aro-

matica e una vasca di acqua salata all'aperto a 35 gradi e, naturalmente, tanti angoli di tranquillità invitano al puro relax. Questo paradiso della sauna offre molteplici possibilità di relax per il corpo e per la mente, declinate in sei diverse varianti; un'idilliaca sauna-giardino con piscina naturale completa questa speciale oasi del benessere.

»»» Anche nello sport Burghausen offre una gamma di possibilità senza pari per una città delle sue dimensioni



### Associazioni sportive di Burghausen (2 + 3)

Numerose discipline e un'offerta extra-large

**Con quasi 6.000 iscritti, l'SV Wacker Burghausen e.V. è fra le maggiori associazioni sportive della Germania.**

Nelle ampie strutture dell'associazione per chi vuole praticare un'attività sportiva le possibilità sono quasi illimitate. L'associazione è nota per l'intensa attività svolta con i giovani, l'ampia offerta per gli anziani e il buon equilibrio tra sport dilettantistico e prestazioni agonistiche. Un eccellente lavoro con i giovani a partire da una mirata preparazione atletica di base fa crescere molti nuovi talenti per le discipline agonistiche.

Accanto alle proposte sportive per il tempo libero e il fitness, sono numerosissime



le attività sportive per la salute e la riabilitazione proposte dall'associazione SV Wacker Burghausen e.V. Altre due associazi-

oni sportive – il TV 1868 Burghausen e.V., con 1.800 iscritti per 19 discipline, e il DJK SV Raitenhaslach (820 iscritti, 9 discipline) – completano la straordinaria varietà dell'offerta sportiva di Burghausen.

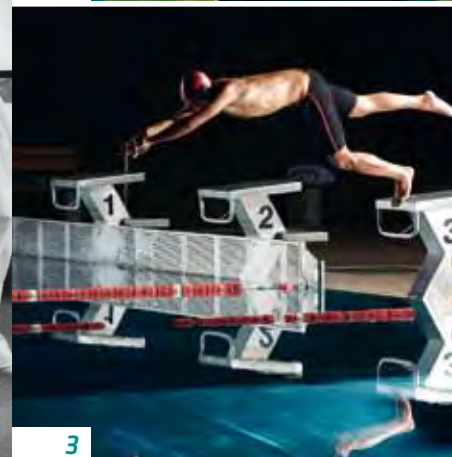
## Sport in Burghausen



2



4



3



5

»»» **2** | Il SV Wacker gioca nella 1a Bundesliga Tennis-Point **3** | Risultati di punta per il nuoto, con successi nazionali ed internazionali **4** | Per il calcio successi in serie C **5** | Golf nei campi di Piesing e Falkenhof

### Wacker Arena (1 + 4)

Calcio da Bundesliga

Il „Miracolo sulla Salzach“, la clamorosa promozione della prima squadra di calcio del SV Wacker in serie B, appartiene già al passato, ma i calciatori di Burghausen regalano anche in serie C partite emozionanti, secondo il motto del club „Sei wacker!“ („Mostra il tuo valore!“). E chissà, il pallone potrà forse portare ancora la squadra in alta quota...

La Wacker Arena è comunque uno stadio da serie A, pronto ad accogliere fino a 10.000 tifosi vicini e lontani.

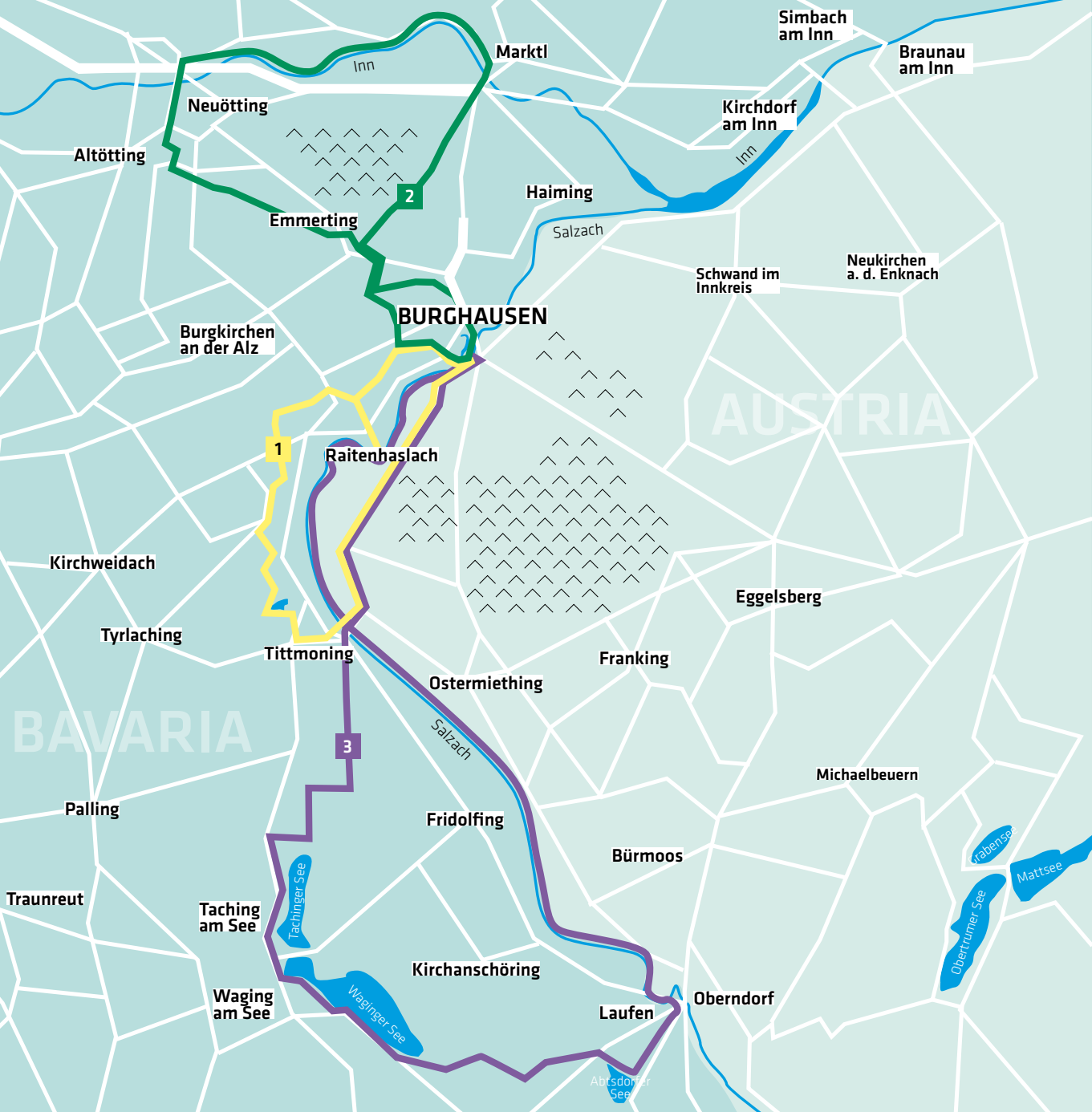
### Golf (5)

Due campi da golf in una natura idilliaca

Il golf club Altötting-Burghausen mette a disposizione degli iscritti due campi da golf a pochi chilometri dal paesaggio naturale idillico di Burghausen. Intorno al piccolo castello barocco di Piesing, nei pressi di Haiming, le 18 buche disegnate su tre terrazze mettono alla prova le capacità sportive fra ruscelli, laghetti e conche.

Anche il campo da golf di Falkenhof, a 9 buche, si trova a pochi chilometri di distanza da Burghausen, nella località di Markt am Inn, sulle rive del fiume Inn.

# A Burghausen in bicicletta



»»» Il piacere di pedalare fra bellezze architettoniche e paesaggistiche

## Il piacere di pedalare

Il paradiso dei ciclisti sulla Salzach

**Scoprire Burghausen e la regione in bicicletta – lungo la Salzach e l’Inn, dove si incontrano l’Austria e la Baviera.**

Su entrambi i lati del fiume si apre un paradiso per i ciclisti. Lungo il percorso Austria e Baviera si incontrano. La regione dell’Inn-Salzach affascina per la vasta natura incontaminata. Il visitatore diventa ciclista per passione, si immerge in un rilassante scenario lacustre, rimane incantato dalle bellezze culturali e paesaggistiche.

## 1 percorso per principianti: da castello a castello Burghausen – Tittmoning via Marienberg e Raitenhaslach ➤ ca. 26 km



Questo giro si snoda attraverso un’area prevalentemente rurale, con meravigliosi scorci del santuario di Marienberg, la palude di Asten e il castello di Tittmoning. Il percorso permette anche di ammirare incredibili capolavori della natura e alberi di oltre 250 anni di età.

Questo giro si snoda attraverso un’area prevalentemente rurale, con meravigliosi scorci del santuario di Marienberg, la palude di Asten e il castello di Tittmoning. Il percorso permette anche di ammirare incredibili capolavori della natura e alberi di oltre 250 anni di età.

## 2 percorso per esperti

Verso Altötting sulle orme di Papa Benedetto XVI ➤ ca. 54 km



Via Emmerting verso Altötting, il santuario mariano più importante della Germania. Sono da vedere la „Madonna Nera“ e la piazza con la Gnadenkapelle, la „cappella delle grazie“. A Neuötting si supera l’Inn e si attraversa la riserva naturale dell’Innstausee, oltrepassando il lago Perach in direzione di Markt. Al ritorno il percorso si snoda attraverso il Marktler Wald, dove una strada ottimamente preparata riconduce a Burghausen.

## 3 Il percorso extra-long

Waginger See e Oberndorf/Laufen ➤ ca. 80 km

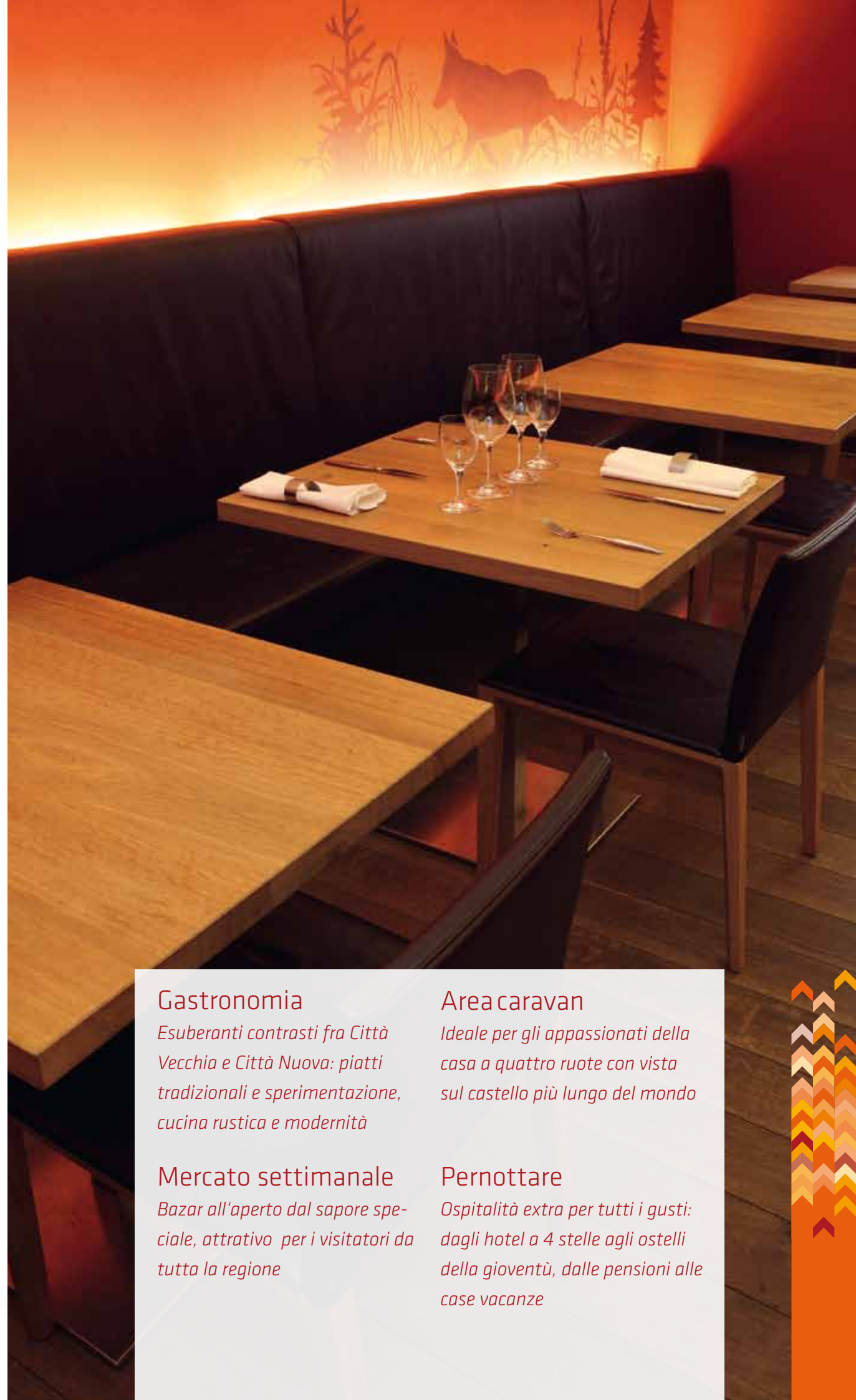


Si passa sul versante austriaco del fiume Salzach e passando per St. Radegund si raggiunge Tittmoning (sorella minore di Burghausen sulla Salzach), dove si consiglia una deviazione per visitare il castello. Il percorso conduce sulle orme degli antichi Bajuvari, sempre con il panorama mozzafiato delle Alpi davanti agli occhi, superando il Waginger See e l’Abtsdorfer See in direzione di Laufen/Oberndorf. Il viaggio di ritorno a Burghausen segue prevalentemente il corso del fiume attraverso la romantica regione sulle sponde della Salzach.





# OSPITALITÀ EXTRA > LONG >>



## Gastronomia

*Esuberanti contrasti fra Città Vecchia e Città Nuova: piatti tradizionali e sperimentazione, cucina rustica e modernità*

## Mercato settimanale

*Bazar all'aperto dal sapore speciale, attrattivo per i visitatori da tutta la regione*

## Area caravan

*Ideale per gli appassionati della casa a quattro ruote con vista sul castello più lungo del mondo*

## Pernottare

*Ospitalità extra per tutti i gusti: dagli hotel a 4 stelle agli ostelli della gioventù, dalle pensioni alle case vacanze*



# Gastronomia

## Gastronomia a Burghausen

Esuberanti contrasti fra Città Vecchia e Città Nuova

**Piatti tradizionali e sperimentazione, cucina rustica e modernità – nei locali di Burghausen si può sperimentare tutta la poliedrica vitalità di una cultura gastronomica nota ben oltre i confini della città.**

Ristoranti, trattorie, bistrot, caffè e gelaterie, enoteche, pub e bar in città e nei suoi pittoreschi dintorni invitano a gustare la nouvelle cuisine o la cucina bavarese-austriaca, la cucina di paesi stranieri e i piatti della tradizione di Burghausen.

Particolarmente interessante è il contrasto che anima la cultura gastronomica di Burghausen: i locali della Città Vecchia, ai piedi del castello, accolgono gli ospiti nell'atmosfera unica di romantici ambienti con gli storici soffitti a volta... nella Città Nuova una fantasmagoria di ristoranti e locali moderni e trendy offre al visitatore una varietà di prelibatezze regionali e internazionali e proposte di intrattenimento fino alle prime ore del mattino.





## SUGGERIMENTI

### Tour gastronomico Città Vecchia, Castello e Raitenhaslach

Dopo una lunga visita alla città, una giornata di shopping o un evento culturale i locali della Città Vecchia permettono di rilassarsi in un ambiente pittoresco. Dalla ricca cucina regionale alla cucina italiana e mediterranea – ogni locale ha una terrazza o un Biergarten aperto fino a tardi, mentre i bar e i club accolgono il popolo della notte.

#### CASTELLO:

- Trattoria/caffè
- Chiosco bar

#### GRÜBEN/DINTORNI CITTÀ VECCHIA:

- 8 ristoranti/trattorie (1 birreria, 2 bar-bistrot/ristoranti)
- 5 bistrot/caffè
- 3 bar/nightclub

#### STADTPLATZ:

- 5 ristoranti/trattorie (4 Biergarten, 1 terrazza sulla Salzach)
- 2 caffè (entrambi con terrazza/giardino)
- 3 lounge bar
- 1 bistrot
- 1 spuntineria

#### RAITENHASLACH/TIEFENAU/PRITZL

Trattoria e caffè in tutte le località

## Mercato settimanale



»»» *Visitatori da tutta la regione per il mercato settimanale di Burghausen*

### Mercato settimanale

Bazar all'aperto dal sapore speciale



Il mercato che ogni giovedì anima l'estesa area fieristica nella Città Nuova attrae visitatori da tutta la regione. Un popolo variopinto di circa 50 commercianti provenienti da Alta e Bassa Baviera e dalla vicina Austria trasforma il quartiere fieristico in bazar a cielo aperto dal vago sapore mediterraneo,



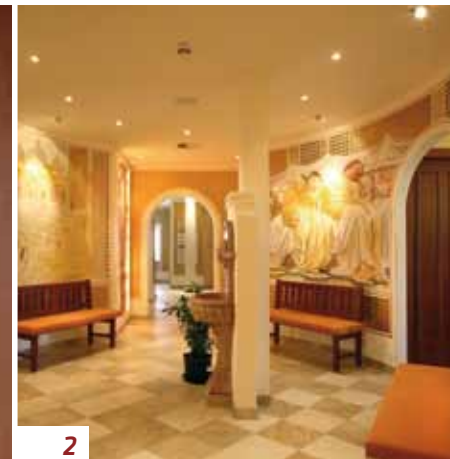
immerso in un'atmosfera austriaco-bavarese, che vale sempre una visita. Nel mercato settimanale di Burghausen, accanto a prodotti freschi

come frutta, verdura, carne, pesce, pane e molti altri prodotti freschi "extra", sono in vendita anche capi d'abbigliamento e fiori. Il mercato propone anche una vasta selezione di prodotti biologici della regione.

# Dove pernottare & area caravan



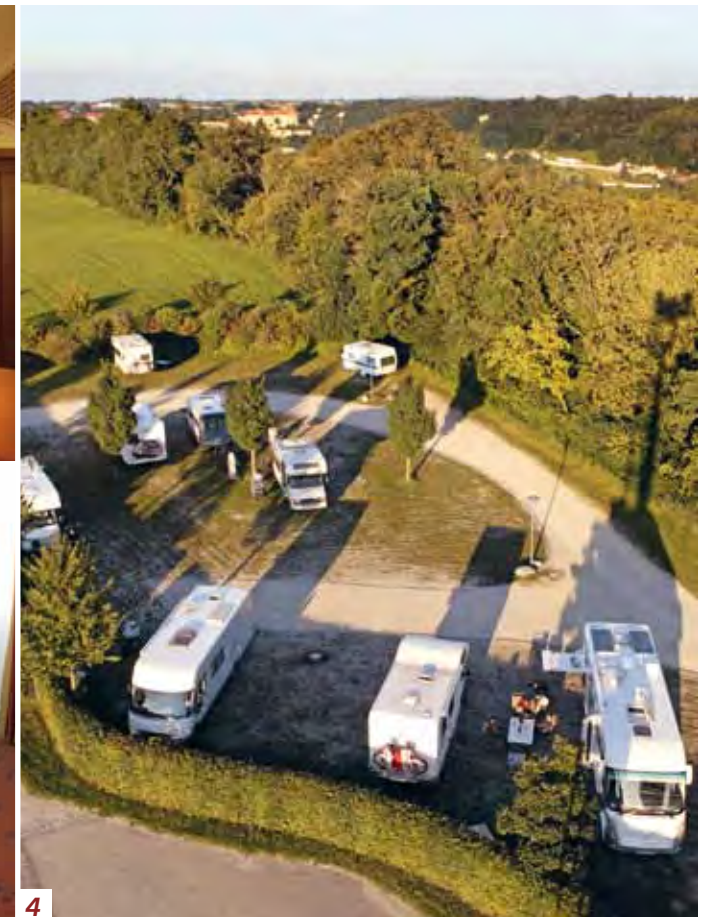
**1** Composta eleganza con panorami spettacolari



**2**



**3**



**4**

**2** | Wellness e relax dopo una giornata a Burghausen **3** | Spazi curati e accoglienti **4** | Area caravan con vista sul castello più lungo del mondo

## Dove pernottare (1 + 3)

Ospitalità extra per tutti i gusti



Hotel, Gasthof, pensioni, un ostello e affittacamere privati propongono una gamma extra-ampia di possibilità, dagli alberghi a 4 stelle alle case vacanze perfette per le famiglie - nel centro della City, nella Città Vecchia, nella prima periferia o nel verde intorno alla città.



Il fattore in comune: Burghausen offre tutto quello che serve per un soggiorno piacevole e confortevole. Le possibilità sono molteplici come una

giornata vissuta in questa città, ma ovunque si scelga di pernottare e qualsiasi cosa si scelga di gustare, a Burghausen ciascuno troverà ospitalità autentica e un soggiorno secondo i propri gusti.

## Area caravan (4)

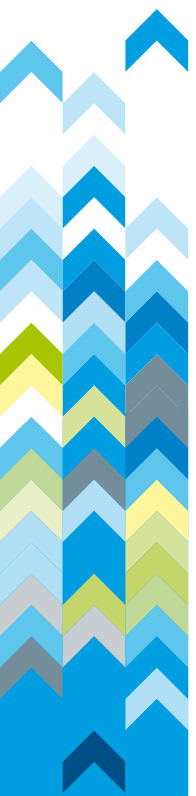
Può ospitare fino a 20 caravan

Un'area attrezzata al meglio per gli amanti della casa a quattro ruote: in un panorama idilliaco in periferia, tra Città Nuova e Città Vecchia, punto di partenza per meravigliose passeggiate a piedi e tour in bicicletta, Burghausen raggiungibile in mille modi - con il castello più lungo del mondo sempre sullo sfondo.

## DETTAGLI

### Posti letto in...

Hotel	581
Pensioni e Gasthof	144
Affittacamere	44
Case vacanze	61
Ostelli	125



**KNOW HOW**  
**EXTRA > LONG >>**



### Economia

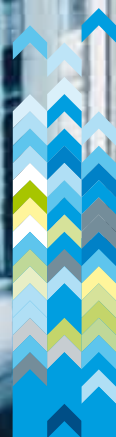
*La punta di diamante per la chimica e altri gioielli*

### Fare acquisti a Burghausen

*Acquisti di sapore mediterraneo e musica del futuro*

### Burghausen in cifre

*Dettagli d'eccezione*



# L'economia di Burghausen



1



2



3



4



5

- 1 | 3,6 milioni di tonnellate di petrolio raffinato ogni anno nella raffineria di OMV Germania
- 2 | Burghausen dispone di uno dei siti leader nel mondo per la tecnologia petrolchimica
- 3 | Oltre 10.000 posti di lavoro solo nel sito della Wacker Chemie AG
- 4 | Grazie a fornitori di servizi innovativi, la città ha fama di centro nodale di elevata efficienza

La punta di diamante per la chimica di Burghausen: simbolo del principale motore economico e del benessere della città

## Punta di diamante per la chimica (5)

Immenso valore per la città

Se un tempo la fonte di ricchezza di Burghausen era il sale, da quasi 100 anni l'industria chimica gioca un ruolo economico cruciale. Per questo Burghausen è definita "Punta di diamante per la chimica": è il marchio di una città che rientra, nonostante le modeste dimensioni, fra i più ricchi comuni della Baviera.

Con 11.000 addetti nel comparto chimico, Burghausen è il centro più importante del "Triangolo bavarese della chimica", in cui prodotti chimici e petrolchimici generano un giro d'affari di circa 8 miliardi di euro.

## Wacker Chemie (3)

Gioiello dell'economia di Burghausen

Wacker Chemie AG è una società attiva a livello internazionale nel settore della chimica con un fatturato di circa 5 miliardi di euro l'anno. Cinque diverse divisioni creano prodotti di punta dal comparto del silicene ai polimeri, dalla chimica delle specialità alla chimica fine, dal polisilicio alla tecnologia dei semiconduttori.

Fondata nel 1914 dal Dr. Alexander Wacker, oggi lo stabilimento Wacker di Burghausen impiega circa 10000 dei suoi 16300 dipendenti nel mondo. Wacker è quindi la prima fonte di occupazione della Baviera sud-orientale e punta di diamante dell'economia di Burghausen.

## OMV Deutschland (1 + 2)

Raffinerie di classe extra

OMV Deutschland GmbH, con un fatturato di circa 4 miliardi di euro, è l'impresa leader in Baviera nel comparto del petrolio e del metano. Le sue attività comprendono raffinazione, clienti e distributori di carburante.

Nell'attuale raffineria OMV di Burghausen, fondata nel 1966/67, tecnologicamente uno dei siti petrolchimici leader a livello mondiale, circa 600 persone ogni anno si occupano della raffinazione di circa 3,6 milioni di tonnellate di petrolio per ottenere preziosi oli minerali come kerosene e combustibile per automobili.

## Centro nodale (4)

Polo di attrazione di efficienza-extra

Burghausen gode nel mondo della reputazione di efficiente nodo di produzione, servizi, subfornitura e artigianato e offre oltre 17.000 posti di lavoro - con una popolazione di circa 19.000 persone.

Intorno ai grandi siti della chimica ruotano per lo più aziende di servizi di medie dimensioni. Dei circa 17.100 contribuenti più di 13.200 sono pendolari provenienti dalle aree limitrofe. Anche nel mercato del lavoro, quindi, Burghausen è un polo d'attrazione.

# Fare acquisti a Burghausen



## Vivere lo shopping

Shopping "extra" con oltre 100 negozi e più di 1.000 posti auto gratuiti

Passeggiare nel centro storico, nell'affascinante Stadtplatz o lungo i Gröben è quasi come passeggiare in una città mediterranea: qui si incontra un'offerta variopinta di negozi specializzati, eccezionali botteghe artigiane e gallerie d'arte, che esercita la sua attrattività ben oltre i confini della regione.

Nella vivace Città Nuova i negozi specializzati letteralmente orientati al cliente non lasciano niente al caso. La grande varietà dell'offerta e la cordialità del servizio invitano a tornare per rivivere uno shopping tutto speciale.

La zona commerciale di Lindach completa il paradiso degli acquisti di Burghausen con un variopinto mix di grandi centri commerciali e centri specializzati. In tutte le vie dello shopping della Città Vecchia e della Città Nuova, con oltre 100 negozi specializzati, si può anche approfittare - una possibilità quasi unica al mondo - di oltre 1.000 posti auto gratuiti nei parcheggi sotterranei, da cui si raggiunge in pochi istanti la meta dello shopping.



# Fare acquisti a Burghausen



1

»»» *Dirndl e Trachten: i costumi tradizionali bavaresi di Burghausen sono famosi in tutto il mondo*



2



3



4

»»» *2 | Gioielli e preziosi oggetti di artigianato artistico "Made in Burghausen"*  
*3 | Perfetti capolavori in vetro di una manifattura di Burghausen*  
*4 | Ricercato e pratico design per la casa*

## Il nuovo Salzachzentrum

Moderno shopping mall



**Una volta ultimata la costruzione de nuovo salzach - centro che comincerà nel 2012. Burghausen offrirà un'esperienza di shopping urbano ultramoderno su una superficie complessiva di 20.000 metri quadrati nel centro della Città Nuova.**

Sono circa 40 i milioni di euro investiti da una compagnia internazionale d'investimento per il nuovo centro commerciale. Con l'investimento che terminerà nel 2013/2014 continua lo sviluppo della città degli acquisti di Burghausen, che diventerà uno dei maggiori poli di attrazione per lo shopping della regione. La gamma extralarge di negozi specializzati di Burghausen in sinergia con il centro commerciale Salzachzentrum diventerà un polo di attrazione sempre più forte.

## Potere d'acquisto extra

Una fiorente realtà economica



Burghausen si distingue fra i comuni centri di medie dimensioni e rispetto a città più

grandi in Baviera per dati economici impressionanti. Il prodotto interno lordo della città, così incredibile che sia, è pari a circa 9 miliardi di euro l'anno. Ne beneficiano non solo gli abitanti della città, ma anche le aree limitrofe in un raggio di oltre 50 km e ne deriva un potere d'acquisto superiore alla media: le giuste basi per una realtà economica prospera, per il fiorire di numerose attività commerciali e artigianali creative e per vivere uno shopping "extra" a Burghausen.



## Burghausen in cifre

Dettagli d'eccezione

### INFORMAZIONI GEOGRAFICHE

**Superficie della città:** 1.985 ha

**Abitanti:** approx. 19.300

#### Location:

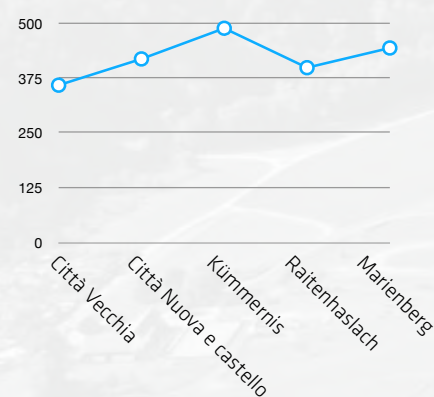
- sul fiume Salzach, al confine con l'Austria
- nel circondario di Altötting, distretto governativo dell'Alta Baviera
- 110 km a est di Monaco di Baviera
- 50 km a nord di Salisburgo
- 80 km a sud-ovest di Passau

#### Coordinate geografiche:

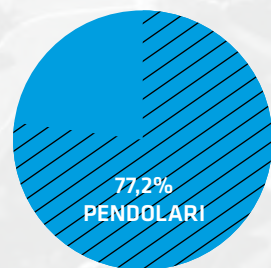
12 gradi 50' longitudine est  
48 gradi 10' latitudine nord

#### Altitudine:

m s.l.m. (livello del mare di Trieste)



### POSTI DI LAVORO



- 17.100 posti di lavoro totali (di cui 13.200 per pendolari dai dintorni)
- 11.000 addetti nell'industria
- 12.500 addetti con qualifica professionale
- 1.750 addetti con qualifica di istituto superiore o universitario

### VITA QUOTIDIANA / TEMPO LIBERO

- **ca. 400.000** visitatori e turisti l'anno
- **ca. 80.000** pernottamenti l'anno
- **23 impianti sportivi e per il tempo libero**, tra cui: stadio di calcio
- da serie A, 2 campi da golf, piscina e parco acquatico
- **Sede di scuole e centri di formazione e perfezionamento** di rilevanza sovra-regionale: 2 ginnasi, scuola professionale, scuola di musica comunale, accademia teatrale, Jazz Academy, Centro di formazione professionale Burghausen/BBiW
- **7 sedi universitarie e istituti superiori** nella regione
- **Clinica circondariale** di Altötting-Burghausen
- **Medias Klinikum** (clinica chirurgica oncologica)
- **ZesS** (centro di terapia intensiva e riabilitazione)
- **Gemellato con 4 comuni:** Fumel (F), Hohenstein-Ernstthal (D), Ptuj (Slo), Sulmona (I)

### DATI ECONOMICI

- 9 miliardi di euro: il prodotto interno lordo di Burghausen
- 131 milioni di euro: il bilancio generale della città nel 2010 (circondario di Altötting: 95 milioni di €)
- 70 milioni di euro: il gettito fiscale nel 2010 (al primo posto in Baviera)
- 3.500 euro: capacità fiscale pro capite
- solo 100 euro: il debito/abitante (Baviera: 2.000 €)

### INVESTIMENTI

- 640 milioni di euro per la centrale a gas OMV entro il 2015
- 250 milioni di euro per ampliamento delle capacità di Wacker Chemie AG nel 2011
- 200 milioni di euro per collegamento a Ethylen Pipeline sud entro il 2012
- 100 - 200 milioni di euro annui per manutenzione ed ampliamento di Wacker Chemie AG
- 100 milioni di euro per ristrutturazione generale raffineria OMV entro il 2014
- 42 milioni di euro per lo Shopping-Mall Salzachzentrum entro il 2013
- 30 milioni di euro per il terminal merci pubblico entro il 2013

Un simbolo per Burghausen: l'industria chimica e delle raffinerie, alla base del successo economico di Burghausen, appare in questa immagine in un affascinante connubio con il centro storico e il castello.

# Burghausen in sintesi



Burghausen – al confine con l’Austria, in posizione centrale tra Monaco e Salisburgo, Innsbruck e Passau. La mappa di un’avventura extra-speciale a Burghausen.



## LEGENDA

- Belvedere
- Cappella, luogo di culto, capitello
- Polizia
- Informazioni turistiche
- Ospedale
- Parco giochi
- Parcheggio
- Parcheggio bus
- Parcheggio interrato
- Ferrovia
- Linea bus con fermate
- Percorsi ciclabili
- WC
- WC in parcheggio interrato

- 1 Il castello più lungo del mondo (1.051 m)
- 2 Torre delle polveri
- 3 La Città Vecchia, bene protetto
- 4 Gruben con Street of Fame
- 5 Il fiume Salzach – confine con l’Austria
- 6 Casa della fotografia
- 7 Museo civico
- 8 Collezione nazionale



### ➤ Arrivare in auto

- A 94 / B 12** Monaco - Altötting - Markt/uscita Burghausen (ca. 100 km)
- A 92 / A 94 / B 12** • Passau - Burghausen (ca. 85 km)
- B 20** • Salisburgo/Freilassing - Burghausen (ca. 50 km)
- B 20** • Salisburgo/Freilassing - Burghausen (ca. 100 km)

### ➤ Arrivare in treno

Monaco - Mühldorf - Burghausen

### ➤ Arrivare in aereo

- Aeroporto di Monaco/Erding**  
Franz Josef Strauß Airport
- Aeroporto di Salisburgo (A)**  
W. A. Mozart Airport



Con riserva di errori di impaginazione e di stampa.



**BURGHAUSEN**  
WELT  
LÄNGSTE  
BURG

#### Note legali:

**Editore:** Burghauser Touristik GmbH • **Ideazione/realizzazione:** Matern Creativbüro • **Ideazione testi:** KommExpert Burghausen • **Fotografi:** Gerhard Nixdorf, Christian Berghammer, Gerhard Hübner, Markus Koch, Klaus Leidorf, Anton Mack, Hermann Netz, Sepp Wagenhofer, Martin Wimmer • **Fotografie di altre aziende/organizzazioni:** Altstadthotels, Athanon Akademie, Bäder Burghausen, Bayerische Schlösserverwaltung, Borealis Polymere GmbH, Bürgerhaus Burghausen, creative factory of design, Fischer's, Fuchsstuben, Goldschmide Sol & Luna, Golfclub Altötting Burghausen, Haus der Fotografie, Hotel Glöcklhofer, Hotel Lindacher Hof, Künstlergruppe Die Burg, Oberösterreich Tourismus, OMV Deutschland GmbH, Stadtmuseum, SV Wacker, Taurus Investment Holding GmbH, Tourist Info Waginger See, Verkehrsbüro Altötting/ H.Heine, Wacker Chemie AG  
**Pianta della città:** Stadt Burghausen, Konrad Lechner • **Stampa:** creative factory of design Burghausen • 1a edizione, dicembre 2011

### Burghauser Touristik GmbH

**Stadtplatz 112**  
**D-84489 Burghausen**

**T.** +49 · 86 77 · 887 - 140

**F.** +49 · 86 77 · 887 - 144

touristinfo@burghausen.de

www.tourismus.burghausen.de

#### Orari di apertura:

Lunedì-venerdì 9.00 - 17.00

Sabato 9.00 - 13.00

Chiuso il sabato da novembre a marzo